

话题引入与篇章回指

——以英语新闻语篇为基础的分析研究

雷芙蓉, 史顺良

(兰州理工大学 外国语学院, 甘肃 兰州 730050)

【摘要】本论文旨在对英语新闻语篇中具体实体话题引入时所采用的语言手段与篇章回指的关系做一较为全面的描述与研究。研究表明:在英语新闻语篇中,充当句子主语的专有名词词组引入的话题在下文被回指的次数最多。因此,充当句子主语的专有名词词组引入的话题是英语新闻语篇中相关回指语最为可及的回指对象。本研究结果丰富了语言提示与语篇回指关系的理论研究,有助于语言研究者和英语教师了解英语新闻语篇中语言提示对篇章回指理解的影响,对英语新闻语篇中回指的理解及其语篇本身的理解具有一定的启示意义。

【关键词】话题标示;篇章回指;被回指次数;可及性

【中图分类号】H315 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2009)04-0008-03

1 引言

语篇理解的一个至关重要的方面就是篇章中回指的正确解读。根据Halliday & Hasan(1976:4)的观点,回指的解读要取决于其先行词。因此在语篇中为相关回指语确定其先行词就成了语篇理解研究非常关注的一个问题。近年来,许多回指解读研究都从表层语言提示入手来探究回指理解的机制,采用此类研究方法的国内外学者有诸如Ariel(1990),Givón(1990),Huang(2000),许余龙(2007)等。这些学者将不同的句法或形态形式作为语言提示加以研究,研究特定的语言形式与语言功能之间的关系。Givón(1990)及许余龙(2007)将语篇中首次引入一个实体所采用的方式也视为说话者/作者向听话者/读者所提供的一种语言提示。许余龙(2007)以英语民间故事为语料,探讨了英语叙述篇章中这种语言提示在引导听话者/读者正确理解所引入实体的相对重要性、从而确定该实体是否将成为语篇下文所要谈论的话题,进而确定该实体是否会成为下文相关回指语最为可及的回指对象这一过程中的作用。但许余龙对话题引入与篇章回指关系的探讨仅限于叙述篇章,鉴于英语新闻语篇在人们获取信息时所起的重要作用及它在我国各类英语考试中所占的比重,本文探讨了英语新闻语篇中话题引入与篇章回指确认的关系。

2 研究方法

2.1 研究问题

根据篇章回指相关理论,借鉴许余龙的研究方法,本文探讨了英语新闻语篇中具体实体话题引入与篇章回指确认的关系,试图回答“英语新闻语篇

中具体实体话题引入时所采用的语言手段与篇章回指之间存在怎样的关系”这一问题,该问题包括以下三个方面:

1)哪类名词词组被典型的用来引入英语新闻语篇中具体实体话题?

2)名词词组在引入英语新闻语篇中具体实体话题时会更倾向于采用那种句法位置以及不同句法位置上的具体实体话题在语篇中的主题延续值是多少?

3)英语新闻语篇中具体实体话题引入时所采用的语言手段与篇章回指存在怎样的关系?

2.2 研究工具

本文试图研究具体实体话题引入与篇章回指解读的关系,从而探究回指解读的规律,但由于两者的关系很难直接探测,所以本研究将用Givón的主题延续及总频率这两个值来探测所引入话题的重要性。由于话题的重要与否决定了话题在下文被回指的次数,而话题在下文被回指的次数又决定了该话题是否为相关回指语(与先行语在性、数及有生性方面保持一致)最为可及的回指对象,因此通过统计英语新闻语篇中不同具体实体话题在下文出现的总频率及主题延续值来探究英语新闻语篇中回指解读的规律。

2.3 语料收集与分析

本文在连续6个星期内分别从美国五大权威报纸——《新闻周刊》、《时代周刊》、《纽约时报》、《洛杉矶时报》及《芝加哥论坛报》中分别选了48篇,总共240篇新闻报道进行分析。

研究者在收集语料时考虑了所选语料的体裁

多样性。240篇英语新闻语篇中关于政治、经济、军事、文化、科技及新闻娱乐的报道各占40篇,这样就能够比较全面的反映英语新闻语篇中篇章回指解读的真实情况,确保研究的效度。其次,引入英语新闻语篇中的四类名词短语及不同名词短语所处的句法位置都有严格的限定,确保分析的准确性。

首先将每一篇语料中的所有首次引入篇章中的具体表人和物的名称的实体话题标示出来,其次将首次引入这些实体话题所用的不同名词短语分别标示出来,然后将这些实体话题在下文被回指的总次数也标示出来,第三步为标示不同名词短语引入实体话题时的句法位置,第四步为统计出现在不同句法位置的不同名词短语引入的实体话题的数量及被回指的次数,以上这四步都是定量分析,定量分析的

最后就是分析处于那个句法位置的那一类名词短语引入的实体话题在下文被回指的次数最多。在认知语言学框架内,依照阿里尔的可及性理论以及Givón Talmy的主题理论,引入实体被回指的次数越多则该实体在大脑中被激活的程度越高,被激活的程度越高,则在提取时越容易,越容易提取则越容易成为篇章中相关回指语最为可及的回指对象。

3 结果与讨论

为了探究具体实体话题引入与篇章回指解读的关系,并从中寻找回指解读的规律,研究者统计240篇英语新闻语篇中分别由专有名词短语、有定名词短语、无定名词短语及全称名词短语四类名词短语所引入的具体实体话题的数量及其在下文被回指的总频率,结果如表1所示:

表1 各类名词短语引入具体实体话题的数量及被回指的总频率

名词短语类型	引入具体实体话题数量	被回指总频率
专有名词短语	1574	3038
无定名词短语	1778	620
有定名词短语	766	472
全称名词短语	62	58
总数	4180	4188

从表1可以看出,在英语新闻语篇中,由无定名词词组引入的具体实体话题数量(1778)最多,由专有名词词组引入的具体实体话题数量(1574)次之,而由有定名词短语引入的具体实体话题数量(766)位居第三,由全称名词短语引入的具体实体话题(62)最少。但综观由各类名词词组引入的具体实体话题在下文被回指的次数,我们发现由专有名词短语引入的具体实体话题在下文被回指的次

数最多,由全称名词短语引入的具体实体话题在下文被回指的次数次之,最后是由无定名词短语引入的具体实体话题。

表2统计不同句法位置上的由这四类名词短语引入的具体实体话题的数量及其在下文被回指的总频率,此外表二还统计出了不同句法位置上由不同名词短语引入的具体实体话题的主题延续值,结果如表2所示:

表2 不同句法位置上的各类名词短语引入具体实体话题的数量及被回指的总频率

句法位置	无定名词短语			有定名词短语			专有名词短语			全称名词短语		
	引入数量	总频率	主题延续值	引入数量	总频率	主题延续值	引入数量	总频率	主题延续值	引入数量	总频率	主题延续值
主语	578	304	0.53	266	132	0.50	850	2262	2.66	58	58	1
直宾	656	108	0.16	216	128	0.59	240	260	1.08	4	0	0
间宾	108	64	0.59	128	176	1.38	104	52	0.5	0	0	0
补语	384	84	0.22	152	36	0.24	360	428	1.19	0	0	0
表语	52	60	1.15	4	0	0	20	36	1.8	0	0	0

表2显示,在英语新闻语篇中,专有名词短语所引入的具体实体话题在下文被回指的次数最多,其主题延续值也最高。考虑了句法位置的影响,我们发现处于主语位置的专有名词词组引入的具体实体话题在下文被回指的次数最多,其主题延续值也最

高(TP = 2.66)。有点出乎意料的是,处于表语位置的专有名词短语的主题延续值仅次于主语位置的主题延续值而位居第二(TP = 1.8)。而处于间宾位置的有定名词短语的主题延续值也高于其位于主语位置的,这些结果与Keenan and Comrie(1977)的名词

短语可及性等级体系不符。按照 Keenan and Comrie (1977) 的名词短语可及性等级体系, 位于主语位置的名词短语的可及性 > 位于直接宾语的名词短语的可及性 > 位于间接宾语的 > 间接宾语 > 补语的。

4 结语

本研究表明, 在英语新闻语篇中, 专有名词词组被典型地用来引入具体实体话题, 而主语位置则是各类名词词组引入具体实体话题时出现最频繁的句法位置。

研究发现: 在英语新闻语篇中, 出现在句子主语位置上的专有名词词组被典型的用来引入最重要的具体实体话题, 这从由各类名词词组引入的具体实体话题在下文被回指的次数便可看出。在英语新闻语篇中, 被激活程度最高的具体实体话题是

那些出现在句子主语位置, 由专有名词词组所引入的话题, 被激活的程度次之是那些充当句子表语的专有名词词组引入的具体实体话题; 被激活的程度位居第三的是那些充当句子间接宾语的有定名词短语引入的具体实体话题。在可及性理论及主题理论框架内, 被激活程度越高, 提取时则越容易。因此, 在英语新闻语篇中, 出现在主语位置上, 由专有名词词组所引入的具体实体话题是英语新闻语篇中相关回指语最为可及的回指对象。

本研究结果丰富了语言提示与语篇回指关系的研究, 有助于语言研究者和英语教师了解英语新闻语篇中语言提示对篇章回指理解的影响, 对更好地解读英语新闻语篇及语篇中的回指具有一定的启示意义。

注释及参考文献:

[1] Abu-Akel, A. (2002). The psychological and social dynamics of topic performance in family dinnertime conversation. *Journal of Pragmatics* [J], 34, 1787-1806.

[2] Ariel, M. (1990). *Accessing Noun-phrase Antecedent* [M]. New York: Routledge.

[3] Beaver, D. (2004). The optimization of discourse anaphora. *Linguistics and Philosophy* [J], 27, 3-56.

[4] Cornish, F. (2008). How indexicals function in texts: discourse, text, and one neo-Gricean account of indexical reference. *Journal of Pragmatics* [J], 40, 997-1018.

[5] Fox, B. A. (1987). *Discourse Structure and Anaphora: Written and Conversational English* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.

[6] Fox, B., & Thompson, S. A. (1990). A discourse explanation of the grammar of relative clauses in English conversation. *Language* [J], 66, 297-316.

[7] Givón, T. (1990). *Syntax: A Functional-typological Introduction* [M]. Amsterdam: John Benjamins.

[8] Gundel, J. K., Hedberg, N. and Zacharski, R. (1993). Cognitive status and the form of referring expressions in discourse. *Language* [J], 69, 274-307.

[9] Huang, Yan. (1991). A neo-Gricean pragmatic theory of anaphora. *Journal of Linguistics* [J], 27, 301-335.

[10] Huang, Yan. (2000). Discourse anaphora: four theoretical models. *Journal of Pragmatics* [J], 32, 151-176.

[11] Pereltsvaig, A. (2004). Topic and focus as linear notions :evidence from Italian and Russian.

[12] Smith, S. W., Noda, H. P., Andrews, S., and Jucker, A. H. (2005). Setting the stage: how speakers prepare listeners for the introduction of referents in dialogues and monologues. *Journal of Pragmatics* [J], 37, 1865-1895.

[13] Van Hoek, K. (1995). Conceptual reference points: a cognitive grammar account of pronominal anaphora. *Constraints. Language* [J], 71, 310-339.

[14] 王义娜. 从可及性到主观性: 语篇指称模式比较 [J]. *外语与外语教学*, 2006, 7.

[15] 许余龙. 英汉指称词语表达的可达性 [J]. *外语教学与研究*, 2000, 5.

[16] 许余龙. 语篇回指实证研究中的数据库建设 [J]. *外国语*, 2005, 2.

[17] 许余龙. 话题引入与篇章回指 [J]. *外语教学与研究*. 2007, 6.

Topic-introduction and Discourse Anaphora

——An Analytical Study Based on English News Reports

LEI Fu-rong, SHI Shun-liang

(Foreign Language School, Lanzhou University of Technology, Lanzhou, Gansu 730050)

注释及参考文献:

- [1] 吕叔湘.现代汉语八百词[M].商务印书馆,1980:583.
 [2] 刘月华等.实用现代汉语语法(增订本)[M].商务印书馆,2001:13.
 [3] 郭良夫.现代汉语的前缀和后缀[J].中国语文,1983,4.
 [4] 郭锐.现代汉语词类研究[M].商务印书馆,2002.
 [5] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室.现代汉语词典[Z].商务印书馆,2002:1595.
 [6] 严戎庚.现代汉语词缀与助词的区别[J].新疆大学学报,1996,4.
 [7] 朱德熙.语法讲义[M].商务印书馆,1982:29.
 [8] 朱亚军.现代汉语词缀的性质及其分类研究[J].汉语学习,2001,2.
 [9] 朱德熙.朱德熙全集(第三卷)[C].商务印书馆,1999:17.
 [10] 袁毓林.“者”的语法功能及其历史演变[A].中国语文编辑部.学术论文集(庆祝中国社会科学院语言研究所45周年)[C].商务印书馆,1997.

A Discussion on the Character and Function of Zhe(者) in Modern Chinese

WANG Mao-chun

(Urban Vocational College of Sichuan, Chengdu, Sichuan 610101)

Abstract: In modern Chinese, Zhe(者) is not an auxiliary but a suffix because all the auxiliary words are about syntax, to form a new configuration while all the suffixes are about accident, to form words. In terms of grammatical functions, Zhe(者) is to transfer the etyma into a nominal structure. In terms of its semantic function, Zhe(者) is to transfer reference, denoting one kind of person.

Key words: Zhe(者) Character; Function

(责任编辑:周锦鹤)

(上接10页)

between concrete entity topic introduction and discourse anaphora in English news reports. The analysis of the relation between the means employed in concrete entity topic introduction and discourse anaphora shows that topics introduced by proper names in subject position in the sentence are more frequently referred to in the following discourse. The results suggest that most accessible concrete entity topics in English news reports are those topics introduced by proper names in subject position in the sentence. This study further proves the previous evidence about the effect of linguistic cues on discourse anaphora. It can also help promote the understanding of the relation between linguistic cue—means employed in concrete entity topic introduction and discourse anaphora in English news reports and provides insights into the teaching of newspaper reading comprehension.

Key words: Linguistic Cues in Topic-introduction; Discourse Anaphora; Frequencies of Being Referred to; Accessibility

(责任编辑:周锦鹤)